



St. John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave – Villa Park, Illinois 60181 www.stjohnmelkite.church

Office (708) 680-2210 / Email: stjohn.chicago@melkite.org

Prayers Hotline, <https://chat.whatsapp.com/DjekhCR0tVC5kGH3KLYBav>

Sunday, March 29, 2026 Palm Sunday

الأحد، 29 آذار 2026 أحد الشعانين

Welcome one, welcome All

To the faithful of St. John, the Apostle: welcome home. May the Lord bless this new chapter with peace, faith, and love.

ANTIPHON PRAYER :

O Christ God, You prefigured for us your glorious Resurrection when You raised your friend Lazarus from the tomb.

Wherefore, we your beloved people, offer You praise with pure mouths, praying You to make us worthy participants in your Holy Passion and your glorious Resurrection.

For it belongs to You to have mercy on us, O Christ our God, and to You we render glory, thanksgiving and worship, and to your Eternal Father and your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and always and forever and ever.

ANTIPHON OF THE FEAST

-I believed even when I said: "I am greatly afflicted"

O Son of God, Who entered Jerusalem in great glory, save us who sing to you Alleluia!

-How shall I make a return to the Lord for all the good He has done to me

-My vows to the Lord I will pay in the presence of all his people.

الأنديفوننة الثانية للعيد

*أمنتُ، لذلك تكلمتُ، إني قد عنيثُ جداً
خلصنا يا ابن الله، يامن دخل اورشليم بمجدٍ
عظيم، نحن المرنمين لك هلوليا
*بماذا أكافئ الرب عن كل ما أحسن به إليَّ
*أوفي ندوري للرب أمام كل شعبه



ENTRANCE HYMN OF PALM

SUNDAY: Blessed is He who comes in the name of the Lord. The Lord is God and He has appeared to us.

O Son of God, Who entered Jerusalem in great glory, save us ...

ترنيمه الدخول

مباركُ الآتي باسم الرب، الرب هو الله وقد ظهر لنا
خلصنا يا ابن الله يامن دخل اورشليم بمجدٍ عظيم، نحن
المرنمين لك هلوليا

Hymns:

Troparion of the Feast (1st Tone)

O Christ God, when You raised Lazarus from the dead, before the time of your passion, You confirmed the future resurrection of all. We too, like the children of old, carry before You the symbols of victory and cry out to You, the conqueror of Death: "Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord!"

نشيد أحد الشعانين- باللحن الاول

أيها المسيحُ الإله، لما أقمتَ لعازرَ من بين الاموات قبلَ الآمك،
مؤكدًا القيامةَ العامّة. فنحنُ أيضاً مثلَ الفتیان، نحملُ رموزَ
الانتصار، هاتفينَ اليك يا غالبَ الموت: هوشعنا في الأعلى.
مباركُ الآتي باسم الرب .

Second Troparion of the Feast

O Christ our God, we have been buried with You in baptism: wherefore we merited eternal life through your resurrection. We cry out to You, singing a hymn of praise: "Hosanna in the highest!

Blessed is He who comes in the name of the Lord!"

النشيد الثاني

أيها المسيحُ إلهنا، لقد دُفِننا معك بالمعمودية،
فاستحققنا بقيامتك الحياة الخالدة. فنصرخُ مسبحين:
هوشعنا في الأعلى. مباركُ الآتي باسم الرب



Kondakion of the Feast

O Christ God enthroned in heaven, and on earth riding upon an ass; You have accepted the praise of the angels and the hymns of the children who were crying out to You: “Blessed are You who come to restore Adam.”

نشيد الختام (القنّاق)

أيها المسيح الإله، الجالس على عرش في السماء والراكب عفواً على الأرض، لقد قبلت تسييح الملائكة ونشيد الفتيان الهاتفين اليك: مبارك أنت الآتي لتعش آدم



يا اخوة، افرحوا في الرب كل حين، وأقول أيضاً افرحوا. ليكن حلمكم معروفاً عند جميع الناس. الرب قريب. لا تهتموا بشيء، بل في كل شيء فلتكن طلباتكم معلومة لدى الله بالصلاة والتضرع مع الشكر. وسلام الله الذي يفوق كل فهم، يحفظ قلوبكم وبصائرکم في المسيح يسوع. وبعد أيها الاخوة، مهما يكن من حق، أو أدب، أو عدل، أو نقاوة، أو صفة محببة، أو حُسن صيت، إن تكن فضيلة أو مديح، ففي هذه فلتكن أفكاركم. وما تعلمتموه وتسلمتموه وسمعتموه ورأيتموه في فهذا اعملوا، وإله السلام يكون معكم. هلوليا رنموا للرب ترنيماً جديداً، لأن الرب صنع عجائب رأت جميع أقاصي الأرض خلاص إلهنا.

EPISTLE: Palm Sunday

Blessed is He who comes in the name of the Lord. God is the Lord, and He has appeared to us. Sing to the Lord, for He is good, for his mercy endures forever

Reading from the Epistle of St. Paul to the Philippians 4:4-9

Brethren, rejoice in the Lord always; again, I say rejoice. Let your moderation be known to all men. The Lord is near. Have no anxiety, but in every prayer and supplication with thanksgiving, let your petitions be made known to God. And may God's peace that surpasses all understanding guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

For the rest, brethren, whatever things are true, whatever honorable, whatever just, whatever holy, whatever lovable, whatever good repute, if there be any virtue, if anything is worthy of praise: consider these things. And what you have learned and received and heard and seen in me, these things practice — and the God of peace will be with you. ALLELUIA

Sing to the Lord a new song; for the Lord has done wonderful works.

All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

رسالة أحد الشعانين

مبارك الآتي باسم الرب، الرب هو الله، وقد ظهر لنا اعترفوا للرب فإنه صالح، لأن إلى الأبد رحمته الرسالة (فيلبي 4: 4 – 9)

GOSPEL: Palm Sunday, John 12: 1-18

(The Glorious Entry into Jerusalem)

Six days before the Passover, Jesus came to Bethany, the home of Lazarus, whom he had raised from the dead. And they made him a supper there; and Martha served, while Lazarus was one of those sitting at table with him. Mary therefore took a pound of ointment, genuine nard of great value, and anointed the feet of Jesus, and with her hair wiped his feet dry. And the house was filled with the odor of the ointment. Then one of his disciples, Judas son of Simon the Iscariot, the one who was about to betray him, said, “Why was this ointment not sold for three hundred denarii, and given to the poor?” Now he said this, not that he cared for the poor, but because he was a thief, and holding the purse, used to take what was put in it. Jesus therefore said, “Let her be: she was to keep it for the day of my burial. For the poor you have always with you, but you do not always have me.”

Now the great crowd of the Jews learned that he was there; and they came, not only because of Jesus, but that they might see Lazarus, the man he had raised from the dead. But the chief priests planned to put Lazarus to death also. For on his account many of the Jews began to leave them and to believe in Jesus.

Now the next day the great crowd which had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem, took up palm fronds and went out to meet him. And they cried out,

“Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the Lord, the king of Israel!” And Jesus found a young ass, and sat upon it, as it is written, “Fear not, daughter of Sion; behold, thy king comes, sitting upon the colt of an ass.” These things his disciples did not at first understand. But when Jesus was glorified, then they remembered these things were written about him, and that they had done these things to him. The crowd, therefore, which was with him when he called Lazarus from the tomb and raised him from the dead bore witness to him. And the reason why the’ crowd also went to meet him was that they heard he had worked this sign.



let us glorify Christ, and with palms and branches, sing to Him canticles of praise: “Hosanna! Blessed is He who comes in the name of the Lord: our savior!”

نشيد والدة الاله

الربُّ هو الله وقد ظهر لنا، فأقيموا العيد وابتهجوا. وهملوا بنا نعظم المسيح، ويسعف وأغصانٍ نهتف نحوه التسابيح قائلين: مباركٌ الاتي باسم الرب مخلصنا.

KINONIKON: Blessed is He who comes in the name of the Lord. The Lord is God and He has appeared to us.

ترنيمه المناولة

مباركٌ الاتي باسم الرب. الربُّ هو الله وقد ظهرَ لنا. هلوليا.

POST-COMMUNION: Troparion of the Feast
نبدل النشيد (لقد نظرنا...) بنشيد العيد

At the end of the Divine Liturgy, Blessings of Palms and Procession

P: Lord, our God, You are seated upon the throne of the Cherubim, and by your sublime power You have sent your Only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to save the world by his Crucifixion, Burial and Resurrection. And when He entered Jerusalem to suffer Crucifixion of his own free will, the people sitting in darkness and in the shadow of death took branches of olive and palm trees as symbols of victory and proclaimed beforehand his Resurrection. Therefore, O Lord, as we imitate these same people, preserve and keep us while we carry in our hands palms and branches of trees on this blessed day. And like the crowds and children who cried to You: Hosanna, make us worth through our praises, chants and spiritual hymns of the glorious Resurrection on the third day by the same Jesus Christ our Lord, with Whom You are blessed together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and always and forever and ever. All: Amen.

الانجيل (يوحنا 12: 1 - 18)

قبل الفصح بستة ايام، أتى يسوع الى بيت عنيا، حيث كان لعازرُ الذي ماتَ وأقامه يسوعُ من بين الاموات. فصنعوا له هناك عشاءً، وكانت مرتا تخدم، وكان لعازرُ أحد المتكئين معه. أما مريم فأخذت رطل طيبٍ من مائع الناردين كثير الثمن، ودهنت قدمي يسوعَ ومسحت قدميه بشعرها، فعبق البيتُ برائحة الطيب. فقال أحد تلاميذه، يهوذا بن سمعان الإسخريوطي، الذي كان مزمعاً أن يسلمه. لمْ لم يُبع هذا الطيبُ بثلاث مئة دينارٍ ويعطى للمساكين؟ وإنما قال هذا لا اهتماماً منه بالمساكين بل لأنه كان سارقاً، واذ كان الكيسُ عنده كان يأخذ ما يلقي فيه. فقال يسوع: دعها إنما حفظته ليوم دفني. فإن المساكين هم عندكم في كل حين، وأما أنا فلست معكم في كل حين. وعلم جمعٌ كثيرٌ من اليهود أنه هناك، فجاؤوا لا من أجل يسوع فقط بل لينظروا أيضاً لعازر الذي أقامه من بين الاموات. فقصد رؤساء الكهنة أن يقتلوا العازر أيضاً. لأن كثيراً من اليهود كانوا بسببه يذهبون فيؤمنون بيسوع. وفي الغد لما سمع الجمع الكثير الذين جاؤوا الى العيد بأن يسوع يأتي إلى اورشليم، أخذوا سعف النخل وخرجوا لاستقباله وهم يصرخون قائلين: هوشعنا، مبارك الاتي باسم الرب ملك إسرائيل. وان يسوع وجد جحشاً فركبه، كما هو مكتوب. لا تخافي يا ابنة صهيون، ها إن ملكك يأتيك راكباً على جحش ابن أتان. هذه الاشياء لم يفهمها تلاميذه أولاً، ولكن لما مجد يسوع، حينئذ تذكروا أن هذه إنما كتبت عنه وأنهم عملوا له. وكان يشهد له الجمع الذين كانوا معه حين نادى لعازر من القبر وأقامه من بين الاموات. ومن أجل هذا استقبله الجمع لأنهم سمعوا بأنه قد صنع هذه الآية.

HYMN TO THE THEOTOKOS:

The Lord is God, and He has appeared to us. Therefore, let us celebrate and sing for joy. Come,

الكاهن: أيها الربُّ إلهنا، الجالسُ على الشيروبيم، لقد أيقظت جبروتك وأرسلت ابنك الوحيد ربنا يسوع المسيح، ليخلص العالم بصليبه ودفنه وقيامته. فلما وافى اورشليم ليتألم طوعاً، أخذنا

الشعبُ الجالسُ في الظلمةِ وظلالِ الموتِ أغصانَ الشجرِ وسَعَفَ النخلِ، رمزَ الانتصارِ، فسبقَ وبشَّرَ بالقيامةِ. فأنتَ أيُّها السيِّدُ، أحفظنا أيضاً نحنَ المُضارِعِينَ أولئك، بحمَلنا في أيدينا سَعَفًا وأغصانًا، في هذا اليومِ السَّابقِ للعيدِ. واحرُسنا نحنَ الهاتِفِينَ إليك: هوشعنا، على مثالِ تلكِ الجماهيرِ وأولئكِ الأطفالِ، لِنُؤمَلَ بالأناشيدِ والترانيمِ والتسابيحِ الروحيةِ، للقيامةِ المُحييةِ في اليومِ الثَّالثِ، برَبِّنا يسوعَ المسيحِ، الذي أنتَ مَبَارَكٌ معه، ومعِ روحِكَ القُدُّوسِ الصَّالحِ والمُحييِ، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينِ.

P: These palms and branches are blessed by the sprinkling of this holy water in the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit.

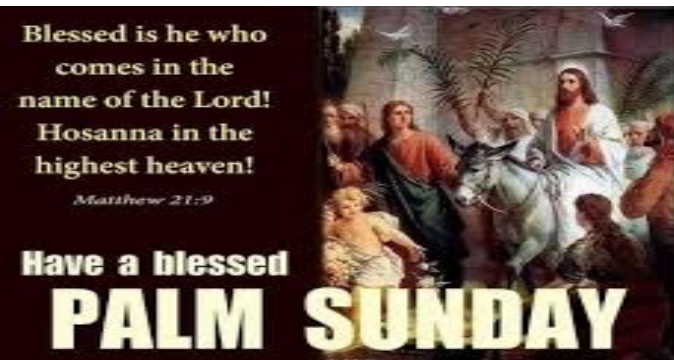
All: Amen.

P: O Lord, our Almighty God, Who by the ark of your servant Noah the Just, have shown clearly the image of the unique Church and, by the dove carrying an olive leaf, have announced the all-holy Spirit, You have received the children of the Hebrews carrying branches of olive and palm trees and singing: Hosanna. We also cry to You: Hosanna, blessed is He Who comes with the Father and the Holy Spirit, now and always and forever and ever. Amen



Weekly donations: The 22nd of March:

9am Mass: \$45; 11am Mass: \$2,245; Online Donation: \$180; Candles: \$331; Mailed Don: \$150
Coffee Hour: \$35; Memorial: \$220; Easter Flowers: \$60



Mass intentions:

Sunday March 29th :

For our new church and for all the brothers and sisters joining our prayers to find in this church their home and to be able to worship and praise

God, for their WBHPPSS(Well Being, Health, Peace, Protection, Safety and Salvation) and for the rest of the souls of their departed beloved ones. For our country and for our troops deployed abroad and for peace and for the end of all wars. For all the persecuted Christians especially in Nigeria and in the Middle East.

For good health and speedy recovery for all the sick among parishioners and friends. Antoine & Denise Shehata, Antoinette Mansour, Basemah Aranki, Iskandar Serhan, Elie Ghawi, Dolores Maalouf, Mary Jabbour, Abe and Tony Baroud,

Zein Tannous Bertacchi

WBHPPSS of Jeries Akkawi & family and Fares Akkawi & family, Farid & Suzi Bichara; the Natour Family.

For the rest of the soul: +Ferris Shadid; +Emile Chedid; +Dr Ibrahim Fakhouri; +Fahdeh & Jiries Fakhouri; +Elias, Evon, and Youssef Najjar; +Samir Mansour; +George Khoury; +Wadie & Marie Saad Bichara; +Yacoub, Roger, Robert, Raymonde Fathallah; +Bahga, Yacoub, Elias, Victoria Kerko

+Jamileh Akkawi; +Emile & Clotilde Harb; +Fouad Nijmeh; +Khoder Barhoume; +Matanios & Nezha Aldurra. + Michel and Lydia Makdah, + Sobhi Azar. + Jamil Sami Alnemri, the Deceased members of the Shawa Family, and the deceased members of the Shadid Family.

Tomorrow Sunday March 29 Palm Sunday

New Location 330 N Westmore Ave, VillaPark, 9:00 English Mass

11:00 Prayers of Gratitude and hymns.

11:30 English and Arabic Divine Liturgy

1st Divine Liturgy at the New Location

Easter Flowers

If you would like to enhance the beauty of the Sanctuary with easter flowers please consider donating as memorials for your departed beloved ones or in thanksgiving for your health, peace, safety of your beloved ones.

<https://stjohnmelkite.flocknote.com/signup/250454>

Holy Week Schedule

At the new Location

330 N Westmore Ave,

VillaPark, IL 60181

Monday 30 March: 6:30

Confession

7:00 pm English Mass 7:40

pm Bridegroom Service

(English/Arabic)



Tuesday 31 March: 6:30 Confession

7:00 pm Arabic Mass 7:40 pm Bridegroom

Service (English/Arabic)

Wednesday 1st April: 6:30 Confession

7:00 pm Blessing of the Holy Oil

7:40 pm Last Supper Mass (washing of the feet)

(English/Arabic)

Thursday 2nd April:

6:30 pm English Mass (establishment of the Eucharist)

7:30 pm Service of the Passion of Christ, English readings of the Gospels of the Passion (English/Arabic)

9:30 pm Adoration and prayer time with Jesus on the Cross.

Friday 3rd April:

7:30 pm Descent from the Holy Cross and Funeral Service of Christ (English/Arabic)

Saturday 4th April:

7:00 pm Odes of the Resurrection

7:30 pm Hajmeh, Easter Vigil Service and Divine Liturgy (English/Arabic) followed with Cheese & Wine

Sunday 5th April:

9:00 am (English) Easter Sunday Divine Liturgy

11:00 am (English and Arabic) Easter Divine Liturgy

12:30 pm (Spanish) Easter Divine Liturgy

Cheese & Wine

We are looking for generous Sponsors for the Easter vigile Cheese & Wine. If you would like to donate money or food items or volunteer, please talk to Abouna or Rweiday and Caroline AlCheikh and Safaa Azar.

Saint John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave, Villa Park, IL 60181

Administrator: Fr Imad Barakeh (708-916-2068)

Fr.Imad.Barakeh@melkite.org

Spanish Community: Fr Sergio Ayala

Fr.sergio.ayala@melkite.org

Office Phone: 708-680-2210

Office hours: Mon, Tue, Wed 9am-1pm

Office manager: Norma Jean Williamson

Email: stjohn.chicago@melkite.org

Website: www.stjohnmelkite.church (under construction)

If you would like to be added to our parish directory and receive our bulletin: Please email your full name and address and phone number to:

stjohn.chicago@melkite.org

Donate online:

<https://stjohnmelkite.flocknote.com/give/25225>



Prayer for Peacemakers

Spirit of Peace, we ask for your guidance and wisdom as we strive for peace. Inspire and enliven our efforts to make peace a reality in our war-torn world.

Grant us peace of mind and heart. Help us to make peace with the unsettled parts of our lives and show us what it means to practice love of self.

Encircle our homes with peace. Remind us daily of the value of words and actions that foster kindness and consideration.

Enrich our neighborhoods, parishes, and communities with peace. Teach us how to listen to each other with respect, and to widen our circles of compassion and caring.

Make peace a reality across the globe. Broaden our understanding and acceptance of those who belong to other nations, religions, and races.

Spirit of Peace, we thank you for your guidance and wisdom as we strive for peace. May our efforts to be peacemakers ripple out into the world and draw us together as a global family.

The restored stained glass windows

The stain Glass windows restoration is almost finished, they will be placed in the Narthex of the new Church, two are ready to be installed, but we will install them all together ASAP.

